

この度本書が韓国で出版される運びとなり、韓国語をより自然な翻訳に修正いたしました。

ページ番号		第2刷(修正部分青字)	第3刷(追加・修正部分赤字)
p.4	もくじ 第1章 敬語への入口	존경어 <del>의</del> <b>임구</b>	존경어 <b>입문하기</b>
	もくじ 第2章 場面別敬語トレーニング	<b>장면별</b> 존경어 <b>연습</b>	<b>상황별</b> 존경어 <b>트레이닝</b>
p.5	もくじ 第2章17 司会の敬語	사회 볼 때 쓰는 존경어	<b>진행</b> , 사회 볼 때 쓰는 존경어
p.5	もくじ ロールカード	역할 카드	역할 카드
p.13	第1章 敬語への入口	존경어 <del>의</del> <b>임구</b>	존경어 <b>입문하기</b>
p.21	第2章 場面別敬語トレーニング	<b>장면별</b> 존경어 <b>연습</b>	<b>상황별</b> 존경어 <b>트레이닝</b>
p.71	語彙タンクp.68 預かる	맡 <b>기</b> 다	맡 <b>다</b> , 보관하다
p.77	語彙タンクp.74 お邪魔する	실례하다	(남의 집을) 방문하다, 실례하다
p.84	(このメールについて)意見を(書いてください。)	의견 <b>들</b>	의견 <b>을</b>
p.85	語彙タンクp.81 配る	나누 <b>다</b>	나누어 주 <b>다</b> . 배부하다.
	語彙タンクp.81 延ばす	연기하다	(기일・기한을) 연기하다
	語彙タンクp.82 採用する	채용하다	채용(채택)하다
	ユンさんは上手に予約を受けることができませんでした。	윤소영 씨는 예약을 <b>잘 받을 수 없</b> 었습니다.	윤소영 씨는 예약을 <b>제대로 받지 못</b> 했습니다.
p.87	3「～でいらっしゃいます」予約の名前・人数を確認する	예약 <b>하는 사람</b> 의 이름, 인원수 <b>를</b> 확인하기	예약 <b>자</b> 이름, 인원수 확인하기
p.91	ユンさんは、しっかり予約の電話を受けることができました。	윤소영 씨는 똑똑히 <b>잘</b> 예약 전화를 받을 수 있었습니다.	윤소영 씨는 똑똑히 예약 전화를 <b>잘</b> 받을 수 있었습니다.
p.99	語彙タンクp.94 整理券	정리권	정리권, 대기표, 번호표
p.106	語彙タンクp.105 ご検討いただければ幸いです。	검토해 주 <b>시</b> 가 바랍니다.	검토해 주 <b>셨</b> 으면 고맙겠습니다.
p.108	アレックスさんは、インターネットからコピーしたことを金子部長に見抜かれてしまいました。	알렉스 씨 <b>가</b> , 인터넷에서 복사 <b>했다</b> 는 것을 가네코 부장님 <b>이</b> 알아 <b>차</b> 렸습니다.	알렉스 씨는, 연설 내용을 인터넷에서 <b>베</b> 꼈다는 것이, 가네코 부장님 <b>한테</b> 들 <b>통</b> 이 났습니다.
p.115	語彙タンクp.108 浮世絵師	우키요에 화가	우키요에 화가 (풍속화가)
	語彙タンクp.109 ご静聴ありがとうございます。	<b>말씀을</b> 들어 주셔서 감사합니다.	<b>경청</b> 해 주셔서 감사합니다.
p.122	語彙タンクp.117 たずさわる	관여하다	관여하다, 종사하다
	語彙タンクp.117 さっそく	무엇보다 우선	<b>즉시</b> , 무엇보다 우선
p.126	5〈指名された人にあとで電話させるとき〉	지명된 사람 <b>의</b> 나중에 전화를 할 경우	지명된 사람 <b>에게</b> 나중에 전화를 <b>걸</b> 게 할 경우
p.132	アレックスさんは緊張していて、林さんの話を上手に引き出すことができませんでした。	알렉스 씨는 긴장하고 있어서, 하야시 씨의 이야기를 잘 <b>익</b> 끌어낼 수 없었습니다.	알렉스 씨는 긴장하고 있어서, 하야시 씨의 이야기를 잘 끌어낼 수 없었습니다.
p.146	司会の敬語	사회 볼 때 쓰는 존경어	<b>진행</b> , 사회 볼 때 쓰는 존경어
p.150	アレックスさんは、いい司会ができました。	알렉스 씨는, <b>좋은</b> 사회를 볼 수 있었습니다.	알렉스 씨는 <b> 훌륭</b> 하게 사회를 볼 수 있었습니다.
p.160	語彙タンクp.155 懇親会	간친회	간친회, 친목회
	語彙タンクp.156 目を通す	대충 보다	대충 보다, <b> 훑</b> 어 보다

	語彙タンクp.158 お手数ではございますが	패를 끼칩니다만	수고스러우시겠지만
p.168	ロールカード	역할 카드	역할 카드
p.170	9課 飲み放題(がない)	음료 뷔페	음료 무한 제공
p.172	ロールカード	역할 카드	역할 카드